



PINNACLE CERVICOTHORACIC ORTHOSIS CTO/CTO4

MODEL #SP40200-000 / SP40204-000



INSTRUCTIONS FOR USE

COLLARÍN CERVICAL PINNACLE CTO/CTO4
INSTRUCCIONES DE USO

COLLET CERVICAL PINNACLE CTO/CTO4
MODE D'EMPLOI

PINNACLE HALSKRAUSE CTO/CTO4
GEBRAUCHSANWEISUNG

COLLARE CERVICALE PINNACLE CTO/CTO4
ISTRUZIONI PER L'USO

PINNACLE HALSKRAAG CTO/CTO4
GEBRUIKSAANWIJZING



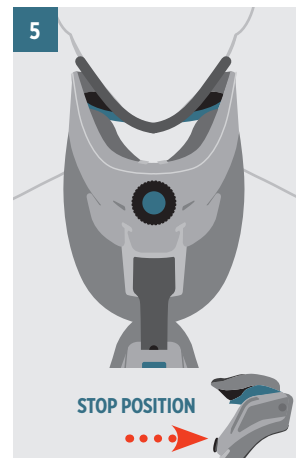
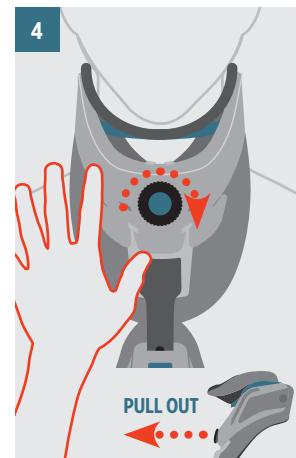
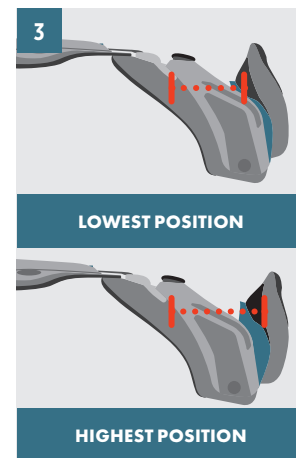
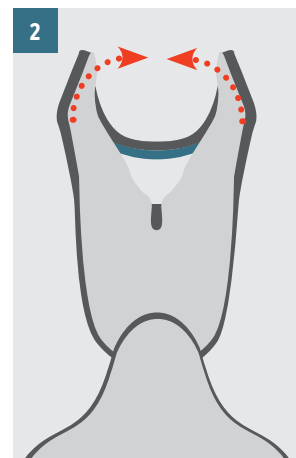
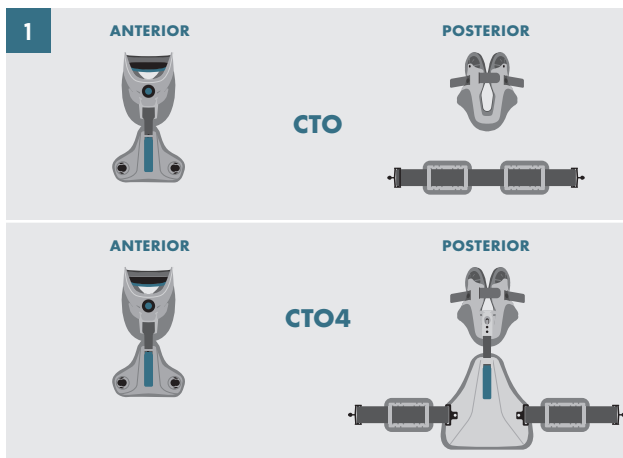
2885 Loker Ave East
Carlsbad, CA 92010 USA
Toll Free Tel: 1-800-321-0607
Local: +1-760-795-5440
Fax: +1-760-795-5295

www.breg.com

©2021 Breg, Inc. All rights reserved.
AW-1.04106 Rev A 02/21



E/U authorized representative
MDSS GmbH, Schiffgraben 41
D-30175 Hannover, Germany



ENGLISH

ANTERIOR PLACEMENT

1. Make sure to disengage the anterior and posterior panels.
2. Bend the back ends of the front collar inward to conform to the shape of the neck.
3. With the patient supine, start with fitting the anterior assembly. The front collar should start with the chin piece in its lowest position.
4. While holding the front collar in position, **pull out and rotate** the knob clockwise to raise the chin piece until the patient's chin is supported and head is in a neutral position.
5. Once adjustments have been made, ensure the knob is secured into one of the stop positions.

ESPAÑOL

POSICIÓN ANTERIOR

1. Asegúrese de desconectar los paneles anteriores y posteriores.
2. Doble los extremos posteriores del collarín frontal hacia dentro para darle la forma del cuello.
3. Con el paciente en posición supina, empiece a instalar el montaje anterior. El collarín frontal debe estar con la pieza de la barbilla en la posición más baja.
4. Mientras coloca el collarín frontal en su posición, **retire y gire** la perilla en el sentido de las agujas del reloj para elevar la pieza de la barbilla hasta que la barbilla del paciente quede apoyada y la cabeza esté en una posición neutra.
5. Una vez realizados los ajustes, asegúrese de que la perilla quede fija en una de las posiciones de tope.

FRANÇAIS

POSITIONNEMENT ANTÉRIEUR

1. Assurez-vous de détacher les bandeaux antérieurs et postérieurs.
2. Pliez les extrémités arrière du collet avant vers l'intérieur pour suivre la forme du cou.
3. Le patient étant en décubitus dorsal, commencez par poser l'ensemble antérieur. Le collet avant doit être initialement avec la mentonnière à sa position la plus basse.
4. Tout en maintenant le collet avant, **tirez et tournez** le bouton dans le sens horaire pour soulever la mentonnière jusqu'à ce que le menton du patient soit soutenu et que la tête soit en position neutre.
5. Une fois les ajustements terminés, veillez à ce que le bouton soit bloqué dans l'une des positions d'arrêt.

DEUTSCH

VORDERE PLATZIERUNG

1. Achten Sie darauf, die vorderen und hinteren Bandagen zu lösen.
2. Die hinteren Enden der Kinnstütze nach innen biegen, um sie an die Halsform anzupassen.
3. Mit der Montage der vorderen Baugruppe beginnen, wenn sich der Patient in Rückenlage befindet. Die Kinnstütze sollte mit der Kinnauflage in der tiefsten Position beginnen.
4. Kinnstütze in Position halten und gleichzeitig **den Knopf herausziehen und im Uhrzeigersinn drehen**, um die Kinnauflage anzuheben, bis das Kinn des Patienten abgestützt und die Neutralposition gewährleistet wird.
5. Sobald die Einstellungen vorgenommen wurden, stellen Sie sicher, dass der Knopf in einer der Anschlagpositionen gesichert ist.

ITALIANO

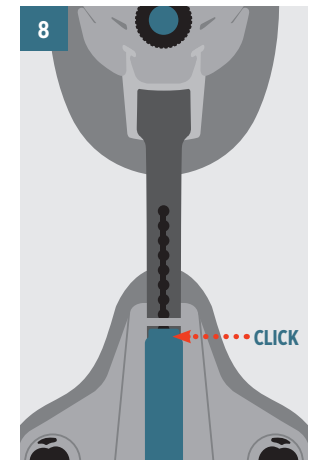
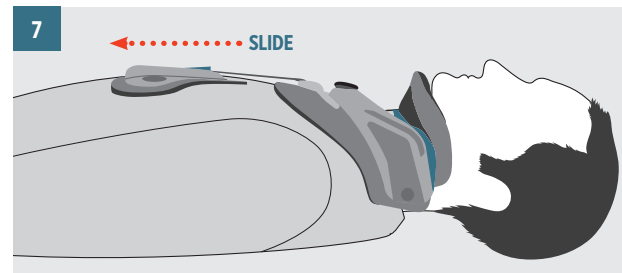
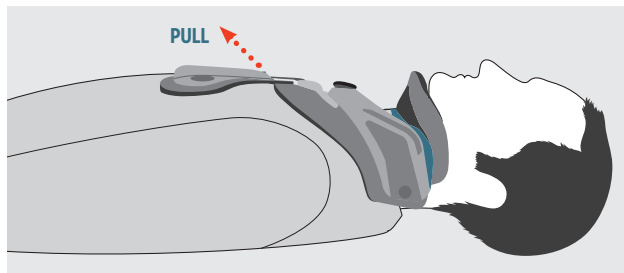
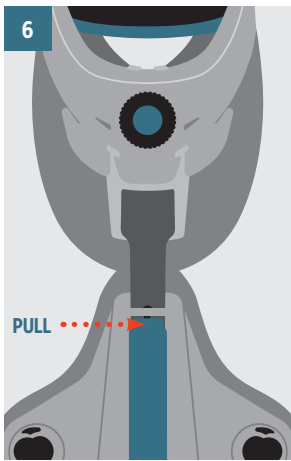
POSIZIONAMENTO ANTERIORE

1. Assicurarsi di sganciare il pannello anteriore da quello posteriore.
2. Piegare le estremità posteriori del collare anteriore verso l'interno per conformarle alla forma del collo.
3. Tenendo il paziente in posizione supina, iniziare posizionando il componente anteriore. Il collare anteriore deve iniziare con il sottogola nella posizione più bassa.
4. Tenendo il collare anteriore in posizione, **estrarre e ruotare** la manopola in senso orario per sollevare il sottogola fino a quando il mento del paziente è sostenuto e la testa è in posizione neutra.
5. Dopo aver effettuato le regolazioni, assicurarsi che la manopola sia bloccata in una delle posizioni di arresto.

NEDERLANDS

PLAATSING AAN DE VOORKANT

1. Zorg ervoor dat u het voorste en achterste paneel losmaakt.
2. Buig de achterkant van de voorde kraag naar binnen, zodat deze overeenkomt met de vorm van de hals.
3. Met de patiënt liggend op de rug, begint u met het aanbrengen van de voorkant. De voorkraag moet beginnen met het kinstuk in de laagste positie.
4. Terwijl u de voorkraag in positie houdt, **trek de knop uit en draai** deze rechtsonder om het kinstuk te verhogen tot de kin van de patiënt wordt ondersteund en het hoofd zich in een neutrale positie bevindt.
5. Zodra de knop is aangepast, moet de knop in een van de stopposities worden vastgezet.



ENGLISH

ADJUST THORACIC PLATE HEIGHT

6. Pull blue height adjustment lever continuously while making height adjustment.
7. Slide plate to desired position.
8. Make sure lever is fully re-engaged.
9. Set anterior assembly aside and continue with posterior assembly fitting.

**FOR CTO
PROCEED TO PAGE 6**

**FOR CTO4
PROCEED TO PAGE 8**

ESPAÑOL

AJUSTE DE LA ALTURA DE LA PLACA TORÁCICA

6. Tire de la palanca de ajuste de la altura azul continuamente mientras ajusta la altura.
7. Deslice la placa hasta la posición deseada.
8. Asegúrese de que la palanca haya vuelto a encajar perfectamente.
9. Aparte el conjunto anterior y continúe con la instalación del conjunto posterior.

**PARA EL CTO
PASE A LA PÁGINA 6**

**PARA EL CTO4
PASE A LA PÁGINA 8**

FRANÇAIS

AJUSTEZ LA HAUTEUR DE LA PLAQUE THORACIQUE

6. Tirez le levier bleu de réglage de la hauteur de façon continue pendant le réglage de la hauteur.
7. Glissez la plaque dans la position voulue.
8. Assurez-vous que le levier est complètement réengagé.
9. Ne touchez plus l'ensemble antérieur et continuez avec la mise en place de l'ensemble postérieur.

**POUR CTO
ALLEZ À LA PAGE 6**

**POUR CTO4
ALLEZ À LA PAGE 8**

DEUTSCH

HÖHE DER THORAXPLATTE EINSTELLEN

6. Den blauen Höhenverstellhebel kontinuierlich ziehen, während die Höhe verstellt wird.
7. Die Platte in die gewünschte Position schieben.
8. Stellen Sie sicher, dass der Hebel wieder vollständig eingerastet ist.
9. Die vordere Baugruppe beiseite legen und mit der Montage der hinteren Baugruppe fortfahren.

**FÜR CTO
WEITER AUF SEITE 6**

**FÜR CTO4
WEITER AUF SEITE 8**

ITALIANO

REGOLARE L'ALTEZZA DELLA PIASTRA TORACICA

6. Tirare la leva blu di regolazione dell'altezza in modo continuo mentre si regola l'altezza.
7. Far scorrere la piastra fino alla posizione desiderata.
8. Assicurarsi che la leva sia nuovamente bloccata saldamente.
9. Lasciare da parte il componente anteriore e continuare con l'adattamento del componente posteriore.

**PER IL MODELLO
CTO PROSEGUIRE A
PAGINA 6**

**PER IL MODELLO
CTO4 PROSEGUIRE A
PAGINA 8**

NEDERLANDS

DE HOOGTE VAN DE BORSTPLAAT VERSTELLEN

6. Trek aan de blauw hendel en houd deze vast om de hoogte te verstellen.
7. Schuif de plaat in de gewenste positie.
8. Duw de hendel terug en zorg dat deze volledig ingeklapt is.
9. Zet de voorkant opzij en ga verder met het aanbrengen van de achterkant.

**GA VOOR CTO
VERDER OP PAGINA 6**

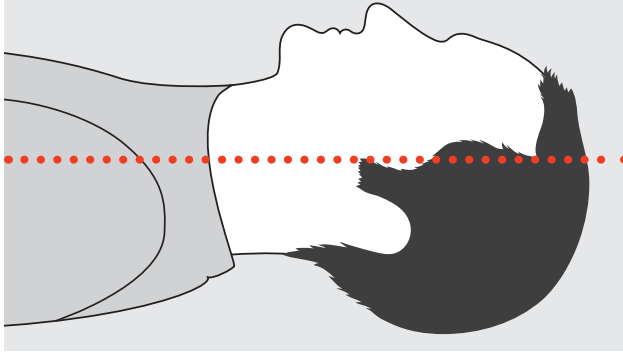
**GA VOOR CTO4
VERDER OP PAGINA 8**

10



CTO

11



ENGLISH

CTO BACK PANEL ADJUSTMENT

- 10.** Prior to placement, adjust the center strap on the back panel to position the multipost discs on either side of the patient's occipital bone.

CTO BACK PANEL POSITIONING

- 11.** Ensure patient's head is in a neutral position.
12. Slide back panel under patient's neck.
13. Ensure loop straps are positioned between patient's ears and shoulders. The back panel should be centered along the midline of the back of the neck.

**SKIP TO PAGE 10
(STEP 20) TO
CONTINUE CTO
FITTING**

ESPAÑOL

AJUSTE DEL PANEL TRASERO DEL CTO

- 10.** Antes de la colocación, ajuste la correa del centro del panel posterior para colocar los discos multiposturales en uno de los lados del hueso occipital.

POSICIONAMIENTO DEL PANEL TRASERO DEL CTO

- 11.** Coloque la cabeza del paciente en una posición neutra.
12. Deslice el panel trasero bajo el cuello del paciente.
13. Asegúrese de que las correas de bucle se ubiquen entre las orejas y los hombros del paciente. El panel trasero debe centrarse a lo largo de la línea media de la parte posterior del cuello.

**PASE A LA PÁGINA 10
(PASO 20) PARA
CONTINUAR CON
LA INSTALACIÓN
DEL CTO**

FRANÇAIS

CTO - AJUSTEMENT DU BANDEAU ARRIÈRE

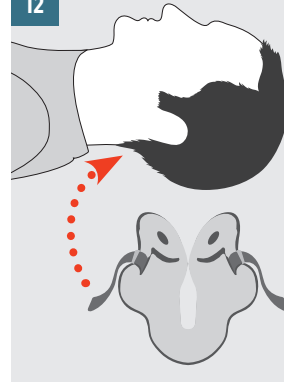
- 10.** Avant la mise en place, ajustez la sangle centrale sur le bandeau arrière pour positionner les disques multipositionnels de chaque côté de l'os occipital du patient.

CTO POSITIONNEMENT DU BANDEAU ARRIÈRE

- 11.** Veillez à ce que la tête du patient soit dans une position neutre.
12. Faites glisser le bandeau arrière sous le cou du patient.
13. Veillez à ce que les boucles de sangles soient positionnées entre les oreilles et les épaules du patient. Le bandeau arrière doit être centré le long de la ligne médiane de l'arrière du cou.

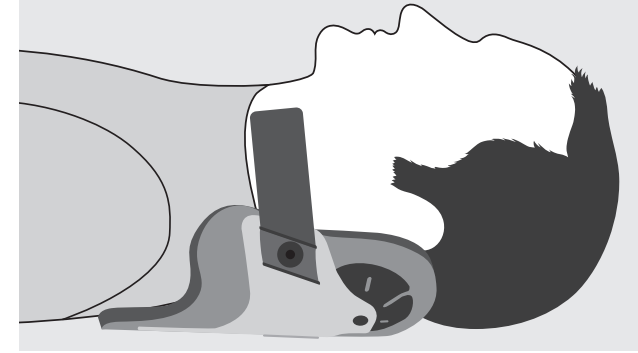
**PASSEZ À LA PAGE
10 (ÉTAPE 20) POUR
CONTINUER DE
METTRE EN PLACE
LE CTO**

12



CTO

13



DEUTSCH

EINSTELLUNG DES CTO-RÜCKENTEILS

- 10.** Stellen Sie vor der Platzierung den mittleren Gurt am Rückenteil so ein, dass die Multipost-Scheiben auf beiden Seiten des Hinterhauptbeins des Patienten positioniert sind.

POSITIONIERUNG DES CTO-RÜCKENTEILS

- 11.** Stellen Sie sicher, dass sich der Kopf des Patienten in der Neutralposition befindet.
12. Das Rückenteil unter den Nacken des Patienten schieben.
13. Stellen Sie dabei sicher, dass die Schlaufengurte zwischen den Ohren und Schultern des Patienten positioniert sind. Die Rückenbandage sollte entlang der Mittellinie des Nackens zentriert sein.

**WECHSELN SIE ZU
SEITE 10
(SCHRITT 20), UM MIT
DER CTO-ANPASSUNG
FORTZUFAHREN**

ITALIANO

REGOLAZIONE DEL PANNELLO POSTERIORE CTO

- 10.** Prima del posizionamento, regolare la cinghia centrale sul pannello posteriore per posizionare i dischi multipost su ciascun lato dell'osso occipitale del paziente.

CTO POSIZIONAMENTO PANNELLO POSTERIORE

- 11.** Assicurarsi che la testa del paziente sia in posizione neutra.
12. Far scorrere il pannello posteriore sotto il collo del paziente.
13. Assicurarsi che le cinghie ad anello siano posizionate tra le orecchie e le spalle del paziente. Il pannello posteriore deve essere centrato lungo la linea mediana della parte posteriore del collo.

**ANDARE A PAGINA
10 (PASSAGGIO 20)
PER PROSEGUIRE CON
L'ADATTAMENTO DEL
MODELLO CTO**

NEDERLANDS

HET CTO-RUGPANEEL VERSTELLEN

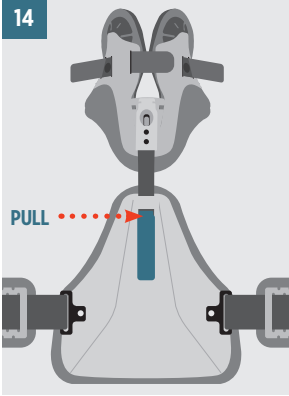
- 10.** Voordat u het rugpaneel plaatst, moet u de middelste band op het rugpaneel verstellen om de multiposterschijven aan weerszijden van het achterhoofdsbeen van de patiënt te plaatsen.

CTO POSITIONERING RUGPANEEL

- 11.** Zorg ervoor dat het hoofd van de patiënt zich in een neutrale positie bevindt.
12. Schuif het rugpaneel onder de nek van de patiënt.
13. Zorg ervoor dat de banden tussen de oren en schouders van de patiënt worden geplaatst. Het rugpaneel moet gecentreerd zijn langs de middellijn van de achterkant van de nek.

**GA NAAR PAGINA 10
(STAP 20) OM
VERDER TE GAAN MET
DE CTO-PLAATSING**

14



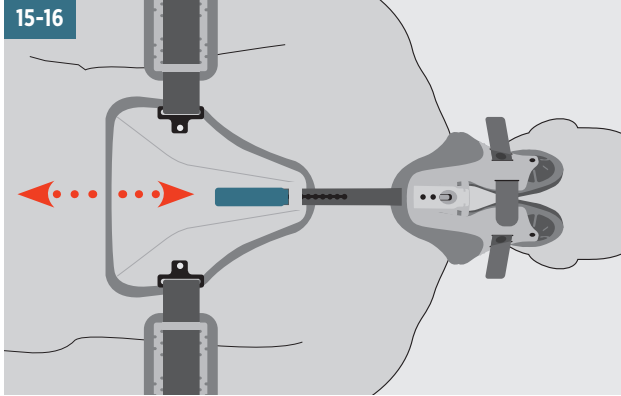
ENGLISH

CTO4 POSTERIOR PLACEMENT

14. Pre-adjust the height of the posterior plate. Pull blue height adjustment lever continuously while making height adjustment. After adjustment, make sure lever is fully re-engaged.
15. Log roll patient and position posterior assembly with the collar on the patient's head as a starting point, positioning the collar straps between the ear and the top of trapezius.
16. Perform any additional posterior plate height adjustments until desired positioning is achieved.
17. Slide abdominal strap under the patient's lateral side for easier access once the patient is returned to supine position. Log roll patient back to supine position.
18. Re-apply the anterior assembly and connect the cervical collar straps.
19. Engage the thoracic straps. Adjust lateral pads to desired location and adjust straps to desired tension. Lateral pads can be trimmed as necessary to achieve a more individualized fit.

CTO4

15-16



ESPAÑOL

COLOCACIÓN POSTERIOR DEL CTO4

14. Ajuste previamente la altura de la placa posterior. Tire de la palanca azul de ajuste de la altura continuamente mientras ajusta la altura. Después del ajuste, asegúrese de que la palanca haya vuelto a encajar perfectamente.
15. Registre el montaje posterior de la posición y el paciente con el collarín en la cabeza del mismo como punto de partida, colocando las correas del collarín entre las orejas y la parte superior del trapecio.
16. Realice los ajustes de la altura de la placa posterior adicionales hasta lograr la colocación deseada.
17. Deslice la correa abdominal bajo la parte lateral del paciente para acceder con más facilidad una vez que el paciente vuelva a la posición supina. Regrese el paciente a la posición supina.
18. Vuelva a colocar el conjunto anterior y conecte las correas del collarín cervical.
19. Envuelva las correas torácicas. Ajuste las almohadillas laterales en la ubicación deseada y las correas con la tensión deseada. Las almohadillas laterales pueden recortarse si es necesario para lograr un ajuste más individualizado.

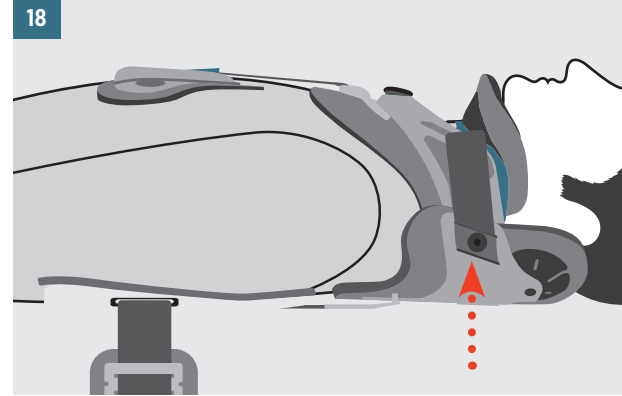
FRANÇAIS

CTO4 - POSITIONNEMENT POSTÉRIEUR

14. Prérégalez la hauteur de la plaque postérieure. Tirez le levier bleu de réglage de la hauteur de façon continue pendant le réglage de la hauteur. Après ajustement, assurez-vous que le levier est complètement réengagé.
15. Tournez en bloc le patient et positionnez l'ensemble postérieur avec le collet sur la tête du patient comme point de départ, en positionnant les sangles du collet entre l'oreille et le haut du trapèze.
16. Continuez d'ajuster la hauteur de la plaque postérieure jusqu'à ce que le positionnement voulu soit atteint.
17. Glissez la sangle abdominale sous les flancs du patient pour un accès plus facile quand le patient sera ramené en décubitus dorsal. Ramenez en bloc le patient en décubitus supin.
18. Réappliquez l'ensemble antérieur et attachez les sangles du collet cervical.
19. Enclenchez les sangles thoraciques. Ajustez les coussinets latéraux à l'endroit voulu et réglez les sangles à la tension souhaitée. Les coussinets latéraux peuvent être coupés si nécessaire pour obtenir un ajustement plus adapté au patient.

CTO4

18



DEUTSCH

CTO4 HINTERE PLATZIERUNG

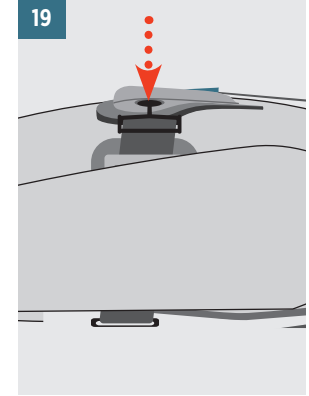
14. Die Höhe der Rückenplatte vorab einstellen. Den blauen Höhenverstellhebel kontinuierlich ziehen, während die Höhe verstellt wird. Stellen Sie nach dem Einstellen sicher, dass der Hebel wieder vollständig eingerastet ist.
15. Den Patienten mittels Log-Roll-Manöver auf die Seite rollen und die hintere Baugruppe mit der Halskrause am Kopf des Patienten als Ausgangspunkt positionieren, wobei die Gurte zwischen dem Ohr und der Oberseite des Trapezius positioniert werden.
16. Gegebenenfalls weitere Höheneinstellungen der Rückplatte durchführen, bis die gewünschte Position erreicht ist.
17. Den Bauchgurt unter die Seite des Patienten schieben, um den Zugang zu erleichtern, sobald der Patient in die Rückenlage zurückgekehrt ist. Den Patienten mittels Log-Roll-Manöver zurück in die Rückenlage rollen.
18. Die vordere Baugruppe wieder anbringen und die zervikalen Halskrausegurte verbinden.
19. Die Brustgurte schließen. Die seitlichen Pelotten auf die gewünschte Position und die Gurte auf die gewünschte Spannung einstellen. Die seitlichen Pelotten können bei Bedarf gekürzt werden, um eine individuelle Passform zu erreichen.

ITALIANO

POSIZIONAMENTO COMPONENTE POSTERIORE CTO4

14. Pre-regolare l'altezza della piastra posteriore. Tirare la leva blu di regolazione dell'altezza in modo continuo mentre si regola l'altezza. Dopo la regolazione, assicurarsi che la leva sia nuovamente bloccata saldamente.
15. Far ruotare il paziente in posizione prona e posizionare il componente posteriore, con il collare sulla testa del paziente come punto di partenza, posizionando le cinghie del collare tra l'orecchio e il punto superiore del trapezio.
16. Effettuare le eventuali regolazioni dell'altezza della piastra posteriore fino a raggiungere la posizione desiderata.
17. Far scorrere la cinghia addominale sotto il fianco del paziente per avervi accesso più agevolmente una volta che il paziente sarà tornato in posizione supina. Far ruotare il paziente nuovamente in posizione supina.
18. Applicare nuovamente il componente anteriore e collegare le cinghie del collare cervicale.
19. Agganciare le cinghie toraciche. Regolare le imbottiture laterali fino a raggiungere la posizione desiderata e regolare le cinghie per raggiungere la tensione desiderata. È possibile tagliare la parte in eccesso delle imbottiture laterali per una vestibilità personalizzata.

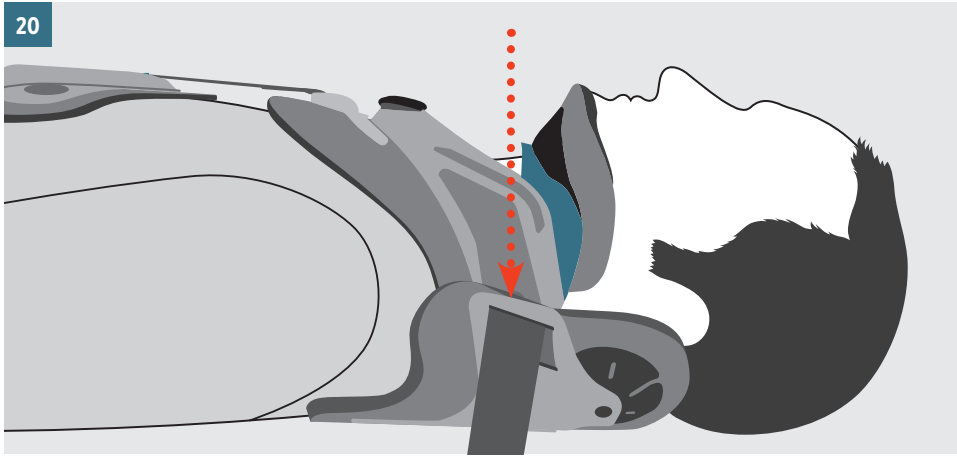
19



NEDERLANDS

PLAATSING CTO4 AAN DE ACHTERKANT

14. Verstel de hoogte van de achterplaat vooraf. Trek aan de blauw hendel en houd deze vast om de hoogte te verstellen. Duw de hendel na het verstellen terug en zorg dat deze volledig ingeklapt is.
15. Rol de patiënt op de buik en plaats de voorkant met de kraag op het hoofd van de patiënt als startpunt, waarbij de banden van de kraag tussen het oor en de bovenkant van de monnikspaspier geplaatst worden.
16. Pas de hoogte van de achterplaat aan tot de gewenste positie is bereikt.
17. Schuif de buikband onder de zijkant van de patiënt voor gemakkelijker toegang wanneer de patiënt weer op de rug ligt. Rol de patiënt terug op de rug.
18. Breng de voorkant opnieuw aan verbindt de banden van de nekkraag. Maak de borstbanden vast.
19. Positioneer de zijkussens op de gewenste plaats en stel de banden in op de gewenste spanning. De zijkussens kunnen indien nodig worden bijgeknipt voor een betere pasvorm.



ENGLISH

RE-APPLY THE ANTERIOR ASSEMBLY

20. Attach straps to the hook on the sides of the front collar.
21. Ensure both straps have an equal amount of tension and proper alignment is maintained, resulting in a snug and supported fit.

NOTE: Ensure that chin piece is not pressing on patient's throat. If it is, adjust side panels of the front collar so they are off the shoulders.

After application, readjust the back panel center strap as needed to achieve desired positioning of multipost discs.

NOTE: Excess strap material can be trimmed to desired length.



ESPAÑOL

FIJACIÓN DE LA CORREA

1. Fije las correas en el gancho a los lados del collarín frontal.
2. Asegúrese de que ambas correas tengan la misma tensión y que se mantenga la alineación adecuada, lo que dará lugar a un ajuste ceñido y de apoyo.

NOTA: Asegúrese de que la pieza de la barbilla no presione la garganta del paciente. Si es así, ajuste los paneles laterales del collarín frontal para que queden fuera de los hombros.

Finalizada la colocación, vuelva a ajustar la correa central del panel trasero, según sea necesario, para alcanzar la posición deseada de los discos multiposición.

NOTA: El exceso de material de la correa puede recortarse hasta la longitud deseada.



FRANÇAIS

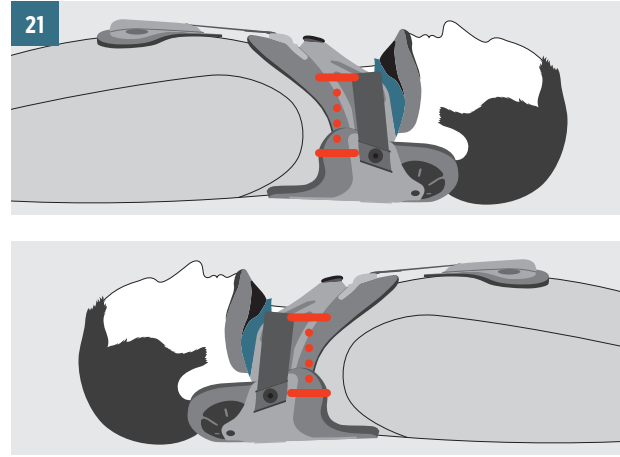
FIXATION DE LA SANGLE

1. Fixez les sangles sur le crochet sur les côtés du collet avant.
2. Veillez à ce que les deux sangles aient la même tension et qu'un alignement correct soit maintenu, pour obtenir un ajustement confortable et stable.

REMARQUE : Veillez à ce que la mentonnière n'appuie pas sur la gorge du patient. Si c'est le cas, ajustez les bandeaux latéraux du collet avant de sorte qu'ils soient dégagés des épaules.

Après la pose, réajustez la sangle centrale du bandeau arrière selon les besoins pour obtenir le positionnement souhaité des disques multipositions.

REMARQUE : L'excédent de sangle peut être coupé à la longueur souhaitée.



DEUTSCH

GURTBESTIGUNG

1. Gurte an den Haken an den Seiten der Kinnstütze befestigen.
2. Stellen Sie sicher, dass beide Gurte gleich stark gespannt sind und die richtige Ausrichtung beibehalten wird, sodass eine bequeme und abgestützte Passform gewährleistet ist.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass die Kinnaufgabe nicht auf den Rachen des Patienten drückt. Sollte dies der Fall sein, stellen Sie die Seitenteile der Kinnstütze so ein, dass sie nicht mehr auf den Schultern liegen.

Passen Sie nach dem Anlegen den mittleren Gurt auf der Rückseite nach Bedarf an, um die gewünschte Position der Multipost-Scheiben zu erreichen.

HINWEIS: Überschüssiges Gurtmaterial kann auf die gewünschte Länge zugeschnitten werden.



ITALIANO

ATTACCO DELLA CINGHIA

1. Attaccare le cinghie al gancio ai lati del collare anteriore.
2. Accertarsi che entrambe le cinghie abbiano la stessa tensione e che sia mantenuto il corretto allineamento, garantendo una calzata aderente e supportata.

NOTA: Assicurarsi che il sottogola non prema sulla gola del paziente. In tal caso, regolare i pannelli laterali del collare anteriore in modo che siano lontani dalle spalle.

Dopo l'applicazione, regolare nuovamente la cinghia centrale del pannello posteriore se necessario per ottenere il posizionamento desiderato dei dischi multipost.

NOTA: Il materiale eccedente della cinghia può essere tagliato alla lunghezza desiderata.



NEDERLANDS

BEVESTIGING VAN HET BANDJE

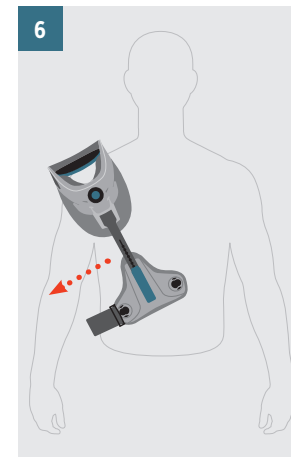
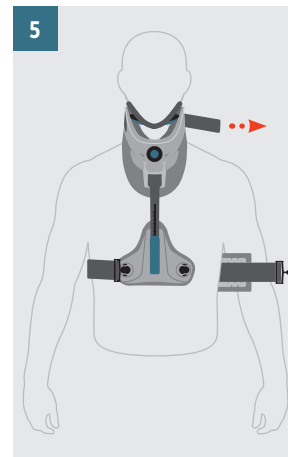
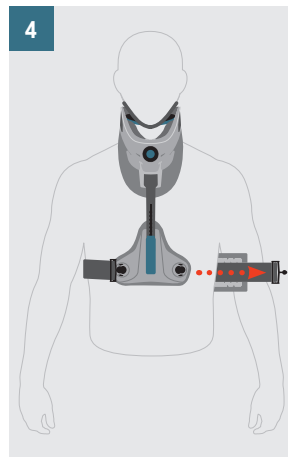
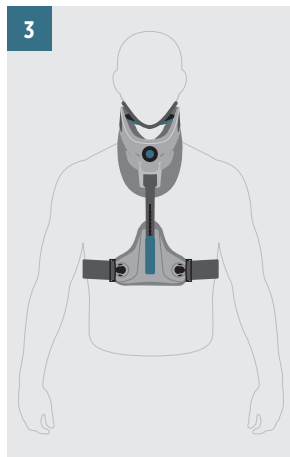
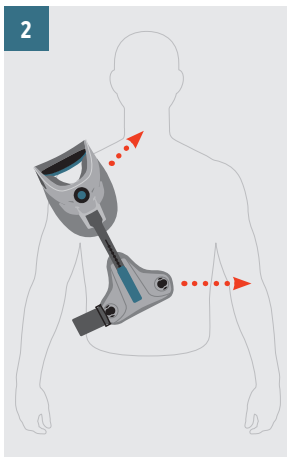
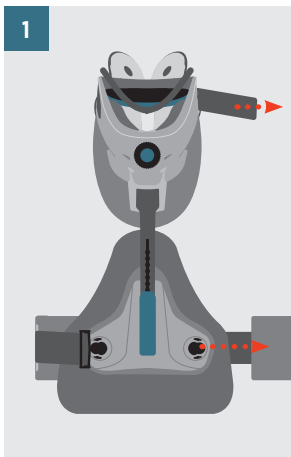
1. Maak de banden vast aan de haak aan de zijkanten van de voorkraag.
2. Zorg ervoor dat beide banden gelijk zijn aangespannen en de juiste uitlijning wordt gehandhaafd zodat de kraag goed aansluit en ondersteunt.

OPMERKING: Verstel anders de zijpanelen van de voorkraag zodat ze zich niet meer op de schouders rusten.

Na het aanbrengen moet u de middelste band op het rugpaneel opnieuw verstellen om de multiposteringschijven op de wenste positie te krijgen.

OPMERKING: De overlengthe van de banden kan worden ingekort op de gewenste lengte.





ENGLISH

DONNING

1. Disengage straps (both the thoracic and cervical) only on one side of the product.
2. Slide arm into engaged side
3. Position collar under chin and re-engage collar straps. Re-engage thoracic strap.

DOFFING

4. Disengage thoracic strap buckle.
5. Disengage collar strap.
6. Slide assembly off opposite arm.

ESPAÑOL

SACAR CON RAPIDEZ

1. Suelte las correas (tanto la torácica como la cervical) solo por un lado del producto.
2. Deslice el brazo en el lado que está suelto
3. Coloque el collarín bajo la barbilla y vuelva a colocar las correas del collarín. Vuelva a colocar la correa torácica.

COLOCAR CON MÁS FACILIDAD

4. Suelte la hebilla de la correa torácica.
5. Suelte la correa del collarín.
6. Deslice el conjunto por el brazo opuesto.

FRANÇAIS

ENFILAGE

1. Détachez les sangles (thoracique et cervicale) seulement sur un côté du dispositif.
2. Glissez le bras dans le côté attaché
3. Positionnez le collet sous le menton et réenclenchez les sangles du collet. Réenclenchez la sangle thoracique.

RETRAIT

4. Détachez la boucle de la sangle thoracique.
5. Détachez la sangle du collet.
6. Glissez l'ensemble hors du bras opposé.

DEUTSCH

ANLEGEN

1. Die Gurte (sowohl die thorakalen als auch die zervikalen) nur auf einer Seite des Produkts lösen.
2. Arm in die befestigte Seite schieben
3. Halskrause unter dem Kinn positionieren und die Halskrausengurte wieder schließen. Den Brustgurt wieder schließen.

ABLEGEN

4. Die Brustgurtschnalle lösen.
5. Den Kragengurt lösen.
6. Die Baugruppe vom gegenüberliegenden Arm schieben.

ITALIANO

COME INDOSSARE L'ORTESI

1. Sganciare le cinghie (sia quella toracica che quella cervicale) solo su un lato dell'ortesi.
2. Infilare il braccio nel lato agganciato.
3. Posizionare il collare sotto il mento e agganciare nuovamente le cinghie del collare. Agganciare nuovamente la cinghia toracica.

COME TOGLIERE L'ORTESI

4. Sganciare la fibbia della cinghia toracica.
5. Sganciare la cinghia del collare.
6. Sfilare il componente dal braccio opposto.

NEDERLANDS

AANTREKKEN

1. Maak de banden los (zowel de borstband als de halsband) aan één kant van het hulpmiddel.
2. Schuif de arm in de vastgemaakte kant.
3. Plaats de kraag onder de kin en maak de banden van de kraag opnieuw vast. Maak de borstband opnieuw vast.

UITTREKKEN

4. Maak de gesp van de borstband los.
5. Maak de band van de kraag los.
6. Schuif het hulpmiddel van de tegenoverliggende arm.

 WARNINGS 

WARNING: Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the collar, follow all instructions.

WARNING: If you experience or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your licensed health care professional.

WARNING: This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.

CAUTION: This device is offered for sale by or on the order of a licensed health care professional.

CAUTION: Follow application and care process described in instructions.

CAUTION: For single patient use only.

CARE & WASHING INSTRUCTIONS

Hand wash pads in cold water with a mild detergent, rinse and air dry.



If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

 ADVERTENCIAS 

ADVERTENCIA: Lea detenidamente las instrucciones y advertencia de ajuste antes de su uso. Para garantizar las prestaciones adecuadas del collarín, siga todas las instrucciones.

ADVERTENCIA: Si experimenta un incremento en la intensidad del dolor, hinchazón, irritación de la piel, o cualquier reacción adversa mientras usa este producto, consulte inmediatamente con un profesional de atención médica autorizado.

ADVERTENCIA: Este dispositivo no previene ni reduce todas las lesiones. La rehabilitación adecuada y la modificación de la actividad también son parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Consulte con un profesional de atención médica autorizado respecto del nivel de actividad seguro y adecuado mientras usa este dispositivo.

PRECAUCIÓN: Este dispositivo se ofrece a la venta por parte de un profesional de la salud autorizado o bajo la orden del mismo.

PRECAUCIÓN: Siga el proceso de aplicación y cuidado descrito en las instrucciones.

PRECAUCIÓN: Para usar con un solo paciente.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO Y LIMPIEZA

Lave las almohadillas a mano con agua fría y un detergente suave, enjuáguelas y déjelas secar.



Si se ha producido algún incidente serio en relación con este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente.

 AVERTISSEMENTS 

AVERTISSEMENT : Lisez attentivement les instructions de pose et les avertissements avant utilisation. Pour assurer le bon fonctionnement du collet, suivez toutes les instructions.

AVERTISSEMENT : Si vous éprouvez une augmentation de la douleur ou ressentez un gonflement, une irritation cutanée ou toute autre réaction indésirable lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement votre professionnel de la santé agréé.

AVERTISSEMENT : Ce dispositif n'empêche, ni ne réduit toutes les blessures. Une rééducation correcte et la modification des activités sont également une partie essentielle d'un programme de soins efficaces et sûrs. Consultez votre professionnel de la santé agréé au sujet du niveau d'activité sûr et approprié à maintenir pendant le port de ce dispositif.

MISE EN GARDE : La loi fédérale limite la vente de cet appareil par ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé agréé.

MISE EN GARDE : Suivez la procédure d'application et d'entretien décrite dans les instructions.

MISE EN GARDE : Pour un seul patient uniquement.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE LAVAGE

Lavez les rembourrages à la main dans de l'eau froide avec un détergent doux, rincez et laissez sécher à l'air libre.



Si un incident grave survient en rapport avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

 WARNHINWEISE 

ACHTUNG: Vor der Nutzung der Orthese die Anleitung zur korrekten Anlegung und die Warnhinweise sorgfältig lesen. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktionsweise der Halskrause sicherzustellen.

ACHTUNG: Wenden Sie sich umgehend an Ihren zugelassenen Arzt/Therapeuten, falls bei der Anwendung dieses Produkts vermehrte Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

ACHTUNG: Diese Orthese verhindert oder reduziert nicht alle möglichen Verletzungen. Eine angemessene Rehabilitation und Änderung der Aktivitäten sind ebenfalls Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Wenden Sie sich bezüglich eines sicheren und angemessenen Aktivitätsgrads während der Anwendung dieser Vorrichtung an Ihren qualifizierten Arzt/Therapeuten.

VORSICHT: Dieses Gerät darf nur an einen zugelassenen Facharzt oder auf dessen Anordnung verkauft werden.

VORSICHT: Befolgen Sie das in den Anleitungen beschriebenen Anwendungs- und Behandlungsverfahren.

VORSICHT: Nur zum Gebrauch bei einem Patienten.

PFLEGE- UND WASCHANLEITUNGEN

Von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Waschmittel waschen, abspülen und an der Luft trocknen lassen.



Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

 AVVERTENZE 

AVVERTENZA: Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di montaggio prima dell'utilizzo. Seguire attentamente le istruzioni del tutore per ottenere le prestazioni previste.

AVVERTENZA: In caso di presenza o aumento di dolore, gonfiore, irritazione cutanea o reazioni avverse durante l'utilizzo di questo prodotto, consultare immediatamente il proprio medico curante.

AVVERTENZA: Questo dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Una corretta riabilitazione e una modifica dell'attività motoria costituiscono una parte essenziale di un corretto programma di trattamento. Consultare il proprio operatore sanitario autorizzato sulla sicurezza e il corretto livello di attività motoria necessari quando indossa questo dispositivo.

ATTENZIONE: Si autorizza la vendita di questo dispositivo solo agli operatori sanitari autorizzati o dietro presentazione di prescrizione medica.

ATTENZIONE: Seguire le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

ATTENZIONE: Solo per uso singolo paziente.

ISTRUZIONI PER LA CURA E IL LAVAGGIO

Lavare a mano in acqua fredda con un detergente non aggressivo, sciacquare e lasciare asciugare all'aria.



In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

 WAARSCHUWINGEN 

WAARSCHUWING: Lees de montage-instructies en waarschuwingen vóór gebruik zorgvuldig door. Volg alle aanwijzingen op om de juiste werking van de brace te garanderen.

WAARSCHUWING: Als u tijdens het gebruik van dit product pijn, zwelling, huidirritatie of bijwerkingen ondervindt, raadpleeg dan onmiddellijk uw gecertificeerde medische professional.

WAARSCHUWING: Dit product voorkomt of vermindert niet alle verwondingen. Juiste revalidatie en aanpassingen van de activiteiten zijn ook een belangrijk onderdeel van een veilig behandlungsprogramma. Raadpleeg uw gecertificeerde medische professional met betrekking tot een veilig en gepast activiteitsniveau tijdens het dragen van dit product.

OPGELET: De federale wet beperkt dit apparaat tot verkoop door of op bevel van een gecertificeerde zorgverlener.

OPGELET: Volg het aanbreng- en onderhoudsproces zoals beschreven in de aanwijzingen.

OPGELET: Alleen voor gebruik door één patiënt.

INSTRUCTIES VOOR VERZORGING EN WASSEN

Was pads met de hand in koud water met een licht wasmiddel, spoel ze af en laat ze drogen door de lucht.



Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het apparaat, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

